



## ©MyEnglishDrill – Contratto di licenza per software

stipulato tra

My Language Drill Sàrl, ... a ... (di seguito: MLD)

e

XY SA (di seguito: il Cliente)

[indirizzo]

[località]

\* \* \*

Premesso che MLD ha sviluppato un software per l'apprendimento della lingua inglese denominato My English Drill (di seguito: il Software), accessibile tramite remote access via Internet, di cui detiene tutti i diritti di proprietà intellettuale. XY SA, da parte sua, è attiva nel settore ... ed è interessata ad acquisire una licenza d'uso del Software, in modo a consentire ai propri clienti di allenare le proprie competenze linguistiche.

Quanto sopra premesso, si stipula il seguente contratto di licenza:

### **I. Oggetto del contratto**

MLD concede al Cliente un diritto di utilizzo personale, non trasferibile e non esclusivo, destinato alla propria clientela, sul Software, dietro pagamento dei canoni di licenza e delle tariffe orarie come di seguito.

### **II. Canoni**

In corrispettivo del diritto d'uso sopra indicato, il Cliente verserà a MLD un canone mensile forfettario di Frs..., indipendentemente dal numero di studenti, esclusa IVA, pagabile alla fine di ogni mese, la prima volta alla fine del mese in cui il presente contratto viene firmato. Tale canone è stabilito sulla base dell'indice dei prezzi al consumo a fine febbraio 2025 e potrà essere adeguato trimestralmente, esclusivamente da MLD, in base alla variazione dell'indice stesso. L'adeguamento sarà calcolato sulla variazione intervenuta tra l'ultimo indice considerato e quello del mese precedente la comunicazione di adeguamento.

In caso di ritardo nel pagamento dei canoni, se non viene interamente ripristinato entro un termine di 15 giorni concesso da MLD, quest'ultima avrà la possibilità di rescindere il presente contratto con effetto immediato. In tal caso, il Cliente dovrà pagare, oltre alle rate arretrate e agli interessi di mora del 5% corrispondenti, una penale pari al 50% delle rate dovute fino alla scadenza successiva del contratto.

### **III. Assistenza**

Le ore di assistenza dedicate:

1. alla gestione e al coordinamento del progetto;
2. agli incontri organizzativi;
3. alle istruzioni per l'accesso al Software e al suo funzionamento;
4. ai test;
5. alle ulteriori istruzioni al personale del Cliente;
6. ad eventuali altre prestazioni;
7. agli spostamenti e costi di trasporto correlati all'assistenza;

prestare nella fase di implementazione del progetto saranno fatturate a una tariffa oraria di Frs..., più spese effettive. Tale tariffa, riferita all'indice dei prezzi al consumo alla fine di febbraio 2025, potrà essere indicizzata da MLD secondo le stesse modalità previste per i canoni di licenza.

Il numero di ore di assistenza necessarie dipende principalmente dalla collaborazione attiva del Cliente. Eventuali test funzionali si terranno presso la sede del Cliente.

### **IV. Obblighi generali del Cliente**

Il Cliente adotterà tutte le misure necessarie per consentire ai propri clienti l'accesso al Software, assumendosene la responsabilità esclusiva. Si impegna a trasmettere tempestivamente a MLD tutte le informazioni necessarie riguardo agli obiettivi perseguiti, all'organizzazione esistente o altre informazioni utili per il successo del progetto.

Il Cliente è esclusivamente responsabile della scelta e della verifica della compatibilità della propria infrastruttura con il Software. È altresì responsabile esclusivo delle misure di sicurezza necessarie alla protezione dei propri dati e di quelli dei suoi clienti.

Il Cliente si impegna a utilizzare il Software esclusivamente per l'uso previsto dal presente contratto, prevenendo ogni accesso indebito al Software. Nel caso si verificasse tuttavia un accesso non autorizzato, si impegna a informare immediatamente MLD.

Il Cliente, ogni volta che menzionerà il Software, dovrà indicare che MLD è autore e proprietario del detto Software nella propria documentazione commerciale e nei contratti.

### **V. Garanzia e responsabilità**

MLD garantisce il funzionamento del Software secondo le specifiche contrattuali per tutta la durata del contratto, limitandosi a un obbligo di mezzi. Tale garanzia riguarda esclusivamente il corretto funzionamento del Software quando utilizzato a distanza, correttamente, dal Cliente e dai suoi clienti. Il Cliente resta unico responsabile della catena informatica e telematica necessaria all'accesso remoto, riconoscendo che essa non è di competenza di MLD.

È esclusa qualsiasi ulteriore responsabilità di MLD, in particolare per perdita di fatturato, mancato guadagno, perdita di clientela o danni indiretti, speciali o punitivi.

MLD risponde di eventuali difetti del Software per 6 mesi dalla consegna. I difetti devono essere comunicati per iscritto entro 10 giorni dal loro accertamento.

Qualora MLD fornisca materiali di licenza provenienti da terzi, la garanzia offerta al Cliente sarà limitata a quella concessa dal terzo fornitore; qualsiasi garanzia che vada oltre è nulla.

## **VI. Diritto di utilizzo**

Ad eccezione del diritto d'uso concesso al Cliente dal contratto relativo al Software, tutti i diritti correlati al Software, in particolare i diritti di proprietà intellettuale e i diritti d'autore, inclusa la documentazione relativa, rimangono acquisiti in via esclusiva a MLD. Il Cliente non è pertanto autorizzato, in particolare, a modificare, cedere, trasferire, copiare (fatta salva la possibilità di effettuare copie di sicurezza ai sensi dell'articolo V di cui sopra) o concedere in sublicenza il Software. Non potrà neanche concedere, nemmeno gratuitamente, il diritto d'utilizzo a terzi (eccezion fatta, ovviamente, per la propria clientela). Ogni eventuale modifica apportata al Software sarà considerata di esclusiva proprietà di MLD; qualsiasi opera derivata è inoltre vietata.

Il Cliente si impegna a utilizzare il Software esclusivamente per il proprio uso e per quello dei suoi clienti. Si impegna altresì a non trasmettere a terzi, integralmente o parzialmente, il materiale oggetto della licenza, inclusa la documentazione, senza il previo consenso scritto del fornitore, a non cederne l'uso e a non renderlo accessibile in altro modo. Questo obbligo resta valido senza limitazioni di tempo, anche dopo la scadenza del contratto.

Ogni atto contrario a questo diritto di utilizzo costituisce giusto motivo affinché il fornitore possa disdire il contratto con effetto immediato, esigere il pagamento di una penale pari alla metà dei canoni dovuti fino alla scadenza contrattuale, richiedere il risarcimento dei danni in caso di violazione dei propri diritti di proprietà intellettuale e pretendere la restituzione integrale degli utili realizzati dal Cliente tramite il Software dalla data della violazione del presente contratto. Il Cliente si impegna inoltre, a proprie spese, a ripristinare la situazione giuridica originale.

## **VII. Incessibilità**

È espressamente convenuto che i diritti concessi da MLD non possono essere ceduti a terzi dal Cliente. I diritti di utilizzo non sono trasferibili, indipendentemente dalle circostanze e a prescindere dall'identità del presunto cessionario.

## **VIII. Termini di consegna**

Le parti rispetteranno i termini concordati, salvo eventi indipendenti dalla loro volontà.

## **IX. Condizioni di pagamento**

Le prestazioni del fornitore saranno fatturate secondo le seguenti modalità:

1. Canoni mensili a partire dal primo giorno del mese successivo alla consegna.
2. Fatturazione mensile delle prestazioni di assistenza.

Tutte le fatture sono pagabili a 30 giorni netti.

## **X. Sviluppi successivi/aggiornamenti/cambio di installazione**

In caso di modifica, sviluppo o creazione di una nuova versione dell'oggetto del contratto, il Cliente avrà il diritto (ma non l'obbligo) di ordinare i software interessati, inclusa la relativa documentazione, con un aumento del 25% del canone mensile di licenza per ogni nuovo ordine.

I software non realizzati da MLD non sono regolati dalle disposizioni elencate in questo articolo.

#### **XI. Durata del contratto**

Il presente contratto si intende stipulato a tempo indeterminato. Ciascuna parte può disdire il contratto con un preavviso minimo di 12 mesi per la fine di un anno civile.

#### **XII. Cessazione del contratto**

Alla cessazione del contratto, il Cliente distruggerà tutta la documentazione e le informazioni ricevute da MLD riguardanti il Software. Su richiesta di MLD, il Cliente confermerà per iscritto l'avvenuta distruzione.

#### **XIII. Forma scritta**

Tutti gli accordi relativi al presente contratto sono contenuti in questo documento. Qualsiasi accordo successivo sarà valido solo se stipulato per iscritto e con esplicito riferimento al presente contratto. Pertanto, eventuali modifiche saranno valide esclusivamente se apportate in forma scritta; ciò vale anche per ogni modifica della presente clausola.

#### **XIV. Foro competente**

Il foro esclusivo in caso di litigio è Lausanne (Vaud). Al presente contratto è applicabile esclusivamente il diritto svizzero, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di beni.

Per MLD:  
[luogo], data

Per il Cliente:  
[luogo], data